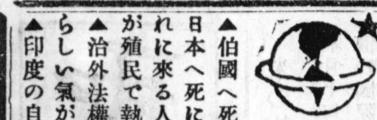




日十月一年五和昭



## 反響

▲伯國へ死に来る日本人がある  
日本へ死に歸る日本人がある生  
れに來る人、生れに歸る人孰れ  
が殖民で執れが移民かしら  
らしい氣がする  
▲治外法權撤廢實施の一幕支那  
らしい氣がする  
▲印度の自治印度らしい氣がす

## 料理 八千代

稻垣會造  
ベンナ驛カフエランダ

J. Yonamine  
Rua Senador Feijó  
336 — Santos  
Tel. Central 1937.

農産物の仲買  
委託販賣、保管等  
ノロエスラ線リソス市(毎田醫院前)

## 與那嶺仁五郎

小間物 其他  
乗合自動車 吉井商店  
内外雜貨類 北西線ビッグキ驛ベエラコンセイソン市街地  
着同五時  
△ベエラコンセイソン發午前八時ビッグキ着同十時

Hotel Kumamoto  
Caixa, 208  
Est. Arsacatuba

## 旅館熊本

館主 田ノ上熊吉  
北西線アラサツバ驛

CASA Japoneza  
OKADA & OTA  
Caixa, 166 — Rua São Luiz, 83  
Est. Marilia Paulista

## 岡田大田商店

親切にして清潔本位  
内外食料品、雜貨商  
サンルイス街八三番  
パウリスタ線マリ・ア驛

Bar Mikado  
Café Expresso  
Caixa, 401  
Biriguy

日本製麵所  
美味しくて安價なる  
徳用麵類は  
リソス 郵函: 二〇三番  
城間經營

CASA Ichinose  
Araçatuba  
内内外商品  
買入一ノ瀬商店  
ノロエスラ線アラサツバ驛  
(兩シネマ館中央) 郵函四〇一

ミ力ド  
山内一久  
ノロエスラ線アラサツバ驛

私立女子裁縫講習所  
裁縫割烹家事等日伯語にて教ゆ  
詳細は左記へ

山口商店  
ノロエスラ線ビッグキ驛  
郵函: 二一七

FERRARIA de T. ONISHI  
-LINS-  
自動車、電氣器具、諸機械修繕  
リソス驛九月七日街(つちや前)  
大西留三郎

有田商店  
ノロエスラ線アラサツバ驛  
郵函: 八十二番  
内外食料品、雜貨商  
藤澤醬油特約販賣店

CASA Parana  
CAIXA, 103  
DUARTINA  
内内外商品  
力一ザ バラナ  
安藤商店  
ノロエスラ線アラサツバ驛  
郵函: 一〇三番  
バスレル棉花會社代理人 安元青太

別府の湯の花散湯  
△中母將  
△實母將  
△別府の湯の花散湯  
ノロエスラ線アラサツバ驛  
(兩シネマ館中央) 郵函四〇一

CASA Yamaguchi  
Biriguy  
日本品○小間物  
雜穀仲買  
ノロエスラ線ビッグキ驛  
郵函: 一圓ニ付四、五六〇レス

山口商店  
ノロエスラ線ビッグキ驛  
郵函: 一月四日  
昭和四年十一月二十一日  
在バウル

山口商店  
ノロエスラ線ビッグキ驛<br

## 新年文藝欄

(短歌)

新しい試みにと、勅題を以つてお募り致しました處、何分にも短期日の事とて廣く御應募に接し得なかつた事は遺憾の至りであります。編輯に當りましても選拔採點等に對しては餘りにこの道に無通な爲め單に到着順に發表致しました。

## 勅

## 「海邊巖」

とこはに磯うつ波にゆるかさる  
いはほや國のしつめなるらん

ベンナ 平野植民地 原 篇

此處彼處常盤の巖も數々の  
さわけき今朝の瀬戸の遠望

うるはしき富士の嶺うつす田子の浦

もろ國人もたゞねまづらむ

深山 松子

潮を落び波にうなる、海さわの  
巖に似かよふ男の子尊し

夫の船の遙かになりていはの上の  
足冷たし夜明けなむとす

タワタ移住地 松本 みや子

環海の大和嶺を守る巖  
さゆるかぬ國のしるしなりけり

遠海は未だ鳴り居るに海の邊の  
いはほは暴風雨を忘れ顔なる

中野 鐵城

## 庚午元旦

千戸萬門壽聖辰 皇恩空浴太平民

布衣何幸心身健 洗筆題來御詠春

双鬟加霜幾月残 心懷唯寄酒杯寬

醉餘意氣猶頑健 吟盡一庭風草蘭

江湖落托獨超燃 誦來回顧詩千篇

鬢髮將霜幾又逝 書劍十年斷俗緣

回顧春秋四十年 南船北馬跡如烟

壯心正割大鵬志 平野原頭我未眠

平野植民地 偶成

原

篇

潮の香の浸みて黒すむ巖の上に

坐れば傳ふほのぬくみかな  
荒岩の脣に縋りて蟹の後

追ひ遊ぶ兒等波は騒くも

ベンナ 平野植民地 藤波 蘆枝

二見浦神代ながらの巖か根は  
ゆるかぬ御代のためしならまし

あや雲の初日を繞る海門明け  
磯のいはほに小波もなし

大八洲よせくる波にゆる

いはほや國のかためなるらん  
つらなれいはほの邊かもめ飛ひ

波は碎けて木の葉漂ふ

苦むせしいはほのほとり綠せる  
いは影に日の出待ちつゝ語らひし

故郷の海の邊今はなつかし  
ビリグイ

波のしづきに松葉ぬらしつ  
チビリツサ ○ 丘生

いはほや國のかためなるらん  
つらなれいはほの邊かもめ飛ひ

波は碎けて木の葉漂ふ

いはほの松に先づ初日影  
プロミツソン 唯夫

△内外雜貨

篇

傳へ聞くいはればよかし玉いはの  
仰く舟人櫓の手止めて

芭市 東田子

農產物仲買

内外小間物

## 吉井兄弟商店

ノロエスラ線ビリグイ驛

二七二番

CASA HONDA GUAYCARA

Casa Sato Est. Fructal Variante - de Araçatuba Jupia

Casa TAKEUCHI Cafelandia - Penna

Casa Asahi R. TANOUYE Araçatuba

Hotel e Bar Alto Cafezal- バーホテル

珈琲取引及是に關する金融  
右に付き御相談に應じます  
ノロエスラ線ガキサラ驛前

Missão Japoneza do Brasil  
R. Galvão Bueno, 85  
Caixa, 2-2 São Paulo

奇宿舍・日本語學校・夜學校・葡語通信教授  
法人聖州義塾  
小林美登利

日曜學校 午前八時半 大人集會 午后七時  
場所 廉市 ガルボン・ブエノ街八五番

## サンバウロ教會

PHARMACIA JAPONEZA GUAYCARA

調劑正確、迅速、藥價低廉  
北西線グアキサラ郵便局前

## 日本藥局

紫垣清熊

和洋御菓子製造卸、小賣  
北西線グアキサラ郵便局前

## 福田屋製菓所

▲母國に於て金銀賞益受領  
高橋增造  
リンス市

## 村上商店

グアランタン驛

Casa JAPONEZA Guarantã

▲一般雜貨 ▲農產物仲買  
高橋増造  
リンス市

Casa kageyama Vera Cruz, C. P.

反物 雜貨 ▲内外雜貨  
▼農產物仲買  
▼自動車運搬  
牛田千嘉藏  
史博山景  
前線マルクルベ線長延タスリウバ

## 平田商店

北西線グアキサラ驛

七六番

▲穀類仲買

Casa HIGASHI Penapolis

▲内外雜貨  
▲穀類仲買

二十歳前後の青年  
北西線プロミツソン駕セルヂツベ街

東市次

七六番

北西線プロミツソン駕セルヂツベ街

岩城富士作

見習入用 製菓 横濱堂

北西線プロミツソン駕セルヂツベ街

岩城富士作

北西線プロミツソン駕セルヂツベ街

岩城富士作



在佛十七年

自傳風に語る

藤田嗣治

自分で既に繪の教育を受けたもので、確實、正確といふ事をいつはらずに現すことに努めた。しかしかへすやうだが八分の力しかないものが十二分の力を現さうとしても出来ない相談で、それが必ず失敗する。腕のない者が大家の筆法を真似る事は必成功の道ではない。上手の人も成功の道ではない。上手の人が下手なやうな真似をするのが下手なやうな眞似をするのこそ一種の上手さである。自分は殆んど定規で引くやうな確實さで頭の支配によつて動く機械と落ちた時には非常に直線に見へる。同じ毛髪でも粗い布の上に落ちた時は非常に振動して見る。自分の細い線を現はすにはもつとも滑らかな、光澤のある畫布を作らなければならぬ。

古來よりの日本畫のもつとも長所とする寧ろ書かざる部分の余白を豊富な質のある畫幅に作る事に苦心した。しかしこれは容易に發見出來なかつた。けれども一つの不成功は経験となり、一つの失敗は進歩となつて遂に理的のいはゆる白カンバスを發見する事に成功した。もちろん油繪の繪具で自分の手で自らこしらへる事にした。日本の水を使つた墨で書く事は油の上に水を載せるむづかしさがあつた。更にその上に油をかけてその水を止める事にした。繪は自分の抱負であり、自分の自由であるべきである。西洋畫に日本の筆を使ひ油繪に水彩畫の繪具を使ふとも、その要を得れば何等の差支もない事である。

規則といふものはいずれも人間がこざへた事であつて天の使命ではない。從つて少しあつても優れたアングルでも、手本の間違ひもなく立派に再現されよ人間がこざへた事であつてゐた。

アカデミンの中にあつても、もそれに束縛される要はない。経験は経験を積み、不成功は成るべきである。そして美術學校での美術家は死體を畫室におくこ

裸體畫について一言すると、レンブラント、ルーベンスは脂肪太りの女をかいた。アンダーマールに至つて始めて血の通つてゐる女を描き出した。が僕は女の裸體を手がけるにあたつて、今まで何人も曾て手をつけたが、从来没有た。世界大戦は美術界の順踏の天地を拓きたいと思つた。われの祖、春信、歌麿などは婦人のはだを描きたした。僕も日本人である以上、これら先人のてつをふんで人間のはだをかく事に氣づいた。色の白い女は頭の先から足の先まで全然白くかいた。同じく黒い女は全部一調子に黒でかいた。やはらかい、押せばへこむやうな皮膚を通して畫のもつとも重大な條件である「質」をかく事にした。かくして静かなボーズから段々と活動的なボーズに移つて行つた。

八年の後はじめて裸女を書いてサロンに出品した。しかもそれがリュクサンブルの美術館にてして既に買約済みになつてゐたので實現しなかつた。

死體を畫室内においてこれを解剖しながらかいた者にレンブラント、レヲナルド、ヴァンチミレーの三人があるが、この三人の書は醫學上から見ても一厘の間違ひもなく立派に再現されよ人間がこざへた事であつてゐた。

アカデミンの中にも優れたアングルでも、手本の間違ひもなく立派に再現されよ人間がこざへた事であつてゐた。

米國各大學のフット・ボーラント、レヲナルド、ヴァンチミレーの三人があるが、この三人の試合には十二萬人の見物があり十三對十二でノートルダム對サザン・カリフォルニアの試合には十二萬人の見物あり四十萬人の人が出た、ノートルダムの勝利となつた、シカゴのノジヤー・フィールドでハーヴィー・ホリー・クロスの試合

The image shows a Japanese newspaper clipping from 'The Japan Times' dated October 10, 1936. The main headline discusses a soccer match between ARACATUBA and São Paulo, mentioning a 2-2 draw and the names of the scorers. Below the headline is an advertisement for Dr. K. DAIAN and T. Takara, both dentists from Araçatuba. The ad includes their names, professional titles, and contact information. There is also a small note about the 'Nippon Soccer Association'.

Y. Shimizu  
Cirurgião Dentista  
-Promissão-

伯國式最新治療

△最新式設備を以つて一般治療に應ず

向井歯科醫院

▼北西線プロミツソン町セルヂツベ街

松岡政式

プロミツソン驛プラザ、ブリメーロデ、マイオ街

郵局……九七

松岡歯科醫院

北米最新式治療

歯科醫 山中信一

北西線リヌス驛リオ・ブランコ街二五

松岡政式

DENTISTA  
M. IRIE  
Cafelandia - Penna

内外薬品△  
調剤一切 賣藥卸し小賣。

最新式設備 技巧優秀

歯科醫 入惠正行

ペニナ驛カフエランヂア町  
(川尾旅館隣)

薬問屋 ノツサ セニヨラダ  
アパレシーダ

Pharmacia M. Gaa Pharmacia

パウル市バチスタデカルバリョ街五一三二一

内外薬品△  
調剤一切 賣藥卸し小賣。

モルナ薬局

モルナ薬劑師 中須矢吉

調剤正確にして敏速  
藥品豊富にして廉價

習つたアカデミックな講義は全とを禁ぜられた以上到底醫學上然忘れて新たに足を踏みだしたから見て誤りのない實體を書くのであるが人間の裸體から新し事は不可能であるが繪といふもの裸體を發見するのはむづかしいのは單に人間のイリュージョンないので、まず風景とか、靜物とを上手に現すに過ぎないもので

三

眼科專門醫  
加藤

# 納涼の夕べ





滑稽

頓智

# トコトコ旅館

第四十六席

辨「それで結構」  
尚「然らば一つ」  
云ひなが  
故の短冊を取り出し、矢立の筆  
をとりサラ／＼と認めて差し  
出した、辨次郎受取つて見ると  
いねいねる、とらざる牛を

うまれぬひつじ  
うき名なつみは  
大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を  
大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

いねいねる、とらざる牛を

大勢の者はこの様子を眺めて  
とりしとて  
うまれぬひつじ

め、例の牛を友として處の浮世  
をさけ暮していられる、年はまだやう／＼三十五位であるが  
まだやう／＼三十位である、この頃聞け  
ば大徳寺の一休禪師が住吉に庵を結んでいられるといふことを  
聞いて大層よろこび、當時名高い歌人である、この頃聞け  
たといふので、今日は例の牛に乗つて小菜庵へやつて來た、當時名高い  
禪師と親しく言葉を變して見  
時に一休禪師は机によつて何

切な達磨宗を廢げやうとしても  
連も人の氣がよるものでない、  
時節を待たなければならぬから  
諸國行脚をして此の地へ來てい  
るのじやといふ意味である。

HOTEL SOL Araçatuba  
太陽旅館  
アラサツーバ  
郵局二二〇 永田忠雄

内科  
ミロスラウ博士診察  
外科  
ミロスラウ博士診察  
内科  
ベネフキセンシア ボルトゲーザ  
Prof. Dr. Miroslau

Casa Senoe  
Armazem de Seccos e molhados  
Compra-se Cereais  
JOSE SENOE

農産物仲買  
内外雜貨和洋酒類  
子類石灰セメント  
アラサツーバ 駅マレシャル・オドロ街六〇  
酒類陶器金物硝  
ソルベツテ毎日アリマス

瀬ノ上保生  
酒類陶器金物硝  
郵局二二〇  
酒類陶器金物硝  
ソルベツテ毎日アリマス

懶ノ上商店

## BAR KITICE Lins

心地良き  
簡易な  
御休憩所

バー  
キチセ

吉瀬軍平  
バール

カーネ  
セラフ

ノロエステ  
アベエダ  
セフテンプロニ

ノロエステ  
アベエダ  
セフテンプロニ

家具類勉強します  
書見をいたいられる、折柄

窓の外から、  
書見をいたいられる、折柄

Laboratorio Chimico Phco. Japonez  
RUA ASSEMBLEA, 31  
SÃO PAULO

## Pomada Pixinol

大河内藥化學研究所

販賣店

邦人商店

有名なアルマシア



タムシ、土マケ、かゆみあるデキモノ  
フエリーダ等寄生性及一般皮膚病の特効薬

## Dr. M. Saçada

Rua 21 de Abril 41  
E. Lins L. Noroeste

院醫用箇  
ルトクド  
數正田箇

CASA MOREIRA Rua B. de Carvalho, 1  
—BAURU—

PHARMACIA TABATINGUERA Q. Guibo  
TEL. 2-5315 S. PAULO

BAR Conceição M. Morita  
Villa Conceição Caixa, 390  
—BIRIGUY—

内外藥品各種、醫療器具類

タバチングーラ藥局 聖市タバチングーラ街二

森田經營 森田經營

北西線美利具比驛 ピラコンセイソン市街地

内外雜貨酒類 ベビーダジエラード並ニ

内外雜貨酒類 ソルベツテ毎日アリマス

内外雜貨酒類 ベビーダジエラード並ニ